ente

MAGNA
GETRAG
Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

Lettera di vettura internazionale

N 23272

156682

Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada

CMR

2 Destinatario
Renault
Stab. di Oyak Bursa
Organize Sanayi Bolgesi PK255
TR-16372 Bursa
Turquie

16 Trasportatore
ARCESE TRASPORTI SPA
INTERPORTO
RIVALTA TORINESE
ITALY

IDEM

3 Luogo previsto per la consegna
Stab. di Oyak Bursa
Organize Sanayi Bolgesi PK2
TR-16372 Bursa
Turquie

17 Trasportatori successivi
GELİŞİM
ULUSLARARASI LOJİSTİK HİZMETLERİ ve DIŞ TİC.LTD.ŞTİ.
Hürriyet Mah. Çatalca Yolu Cad. No:377 Büyükçekmece / İST.
Tel.: +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05
Marmara Kurumlar V.D.: 391 022 0571
Tic. Sic. No: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011

4 Luogo e data della presa
Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Italia
10/07/2019

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore

6 Contrassegni e numeri	*9 Denominazione merce*	*7 Numero dei colli*	*8 Imballaggio*	*11 Peso lordo Kg*	*12 Vol. m3*
5 Documenti allegati	*Gearboxes for car assembly*				
Delivery Note / Invoice / Reference	*Part Number / Quantity*		*Packaging list*	*Peso lordo*	
4037923 / LR1RTFTO	320104170R	29 PZ	4 NEW RSA RACK	2563,3	
4037926 / LR1RSN04	320109662R	144 PZ	18 NEW RSA RACK	12546	
*Classe / Cifra / Lettera / ADR**		22 colli		15109,30 Kg	

19 convenzioni particolari

20 Da pagare per:	*Mittente*	*Valuta*	*Destinatario*
Prezzo trasporto			
Abbonamento			
Saldo			
Maggiorazioni			
Supplementi			
Totale			

14 Istruzioni per il pagamento del nolo
☐ *Franco* ☐ *Assegnato*

15 Rimborso

21 Compilsto a
Modugno (Bari) - Italia
10/07/2019

22 Firma e timbro del mittente
GETRAG
Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

23 Firma e timbro del trasportatore
GELİŞİM
ULUSLARARASI LOJİSTİK HİZMETLERİ ve DIŞ TİC.LTD.ŞTİ.
Hürriyet Mah. Çatalca Yolu Cad. No:377 Büyükçekmece / İST.
Tel.: +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05
Marmara Kurumlar V.D.: 391 022 0571
Tic. Sic. No: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011
Tipo mezzo Targa mezzo
Bilico 34HZ7092

24 Merce ricevuta
Luogo *Data*
Firma e timbro del destinatario

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 –driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: **4037926** DATE: **10.07.2019 14:42:24**

VENDEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Notre No.Id.TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A. . Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE
MS7T

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: **A:** 00:00
ARRIVEE: 17.07.2019 **A:** 08:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
F0-BVA6 DC4*009 K9K IT 510555	320109662R	144	PCE	MEM---1284	18	52200771 à 52200788	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I Francois Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

POIDS BRUT TOTAL: 12.546 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 18
N° DE L'UNITE DE TRANSP.
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P196273303

LIEU DE TRANSIT

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: **4037923** DATE: **10.07.2019 14:38:33**

VENDEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Notre No.Id.TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
A. Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE
MS7T

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: **A:** 00:00
ARRIVEE: 17.07.2019 **A:** 08:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
BVA ASS DC4 005 K9K X98-87 IT 510555	320104170R	29	PCE	MFM--1284	4	52200732 à 52200735	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I Francois Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

POIDS BRUT TOTAL: 2.563 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 4
N° DE L'UNITE DE TRANSP.
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P196273303

LIEU DE TRANSIT

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

MAGNA

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)
RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Invoice no. / Date:	500086172 / 10.07.2019
Services rendered:	10.07.2019
Purch. ord. no.:	P196273303
Purchase Date:	
Supplier's no.:	269845
Delivery no. / Date:	4037923 / 10.07.2019
Order no. / Date:	354640 / 02.07.2019
Customer no.:	10006847
Consignee:	30007266
	01 Serie
Your VAT-ID:	FR66780129987
Our VAT-ID:	IT04886850728
Our Tax-ID:	
Sales:	Ivanovic, Silvia
Tel.-no. / Fax:	07131-644-4451 / 07131-644-4414
Email:	silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. ^. Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 10.07.2019

MAGNA
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Currency EUR

Weights (Gross/Net)
Gross weight 2.563,300 KG Net weight 2.079,300 KG
Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents
PACKAGING: 4 RACK

Item	Material / Description	Qty	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000437-002 6L-BVA6 DC4*005 K9K Customer material no. 320104170R Item 2	29 PC	997,83	EUR	1 PC	28.937,07
	Commodity Code: 87084050 Country of origin: Italy					

Total items			28.937,07
Value Added Tax	0,000	28.937,07	0,00
	Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972		
Final amount			28.937,07
Final amount in local currency EUR			28.937,07

Discountable Amount 28.937,07
Terms of payment: Up to 14.09.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY
Shipped from VAT warehouse Bari.

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

MAGNA

RENAULT SAS
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Date/Doc. no.
10.07.2019 / 500086172

MAGNA

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)
RENAULT SAS
API: CSP ACH 0 01
13 Avenue Paul Langevin
F-92359 LE PLESSIS ROBINSON CEDEX

Invoice no. / Date:	500086173 / 10.07.2019
Services rendered:	10.07.2019
Purch. ord. no.:	P196273303
Purchase Date:	
Supplier's no.:	269845
Delivery no. / Date:	4037926 / 10.07.2019
Order no. / Date:	354130 / 01.07.2019
Customer no.:	10006847
Consignee:	30007266
	01 Serie
Your VAT-ID:	FR66780129987
Our VAT-ID:	IT04886850728
Our Tax-ID:	
Sales:	Ivanovic, Silvia
Tel.-no. / Fax:	07131-644-4451 / 07131-644-4414
Email:	silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address
Company
OYAK-RENAULT MONTAGE
BURSA MONTAJ
SITE BURSA/ 02939
A. ^. Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 10.07.2019

MAGNA
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Currency EUR

Weights (Gross/Net)
Gross weight 12.546 KG Net weight 10.368 KG
Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents
PACKAGING: 18 RACK

Item	Material	Description	Qty	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000440-011	F0-BVA6 DC4*009 K9K					
	Customer material no. 320109662R Item 4						
			144 PC	1.035,21	EUR	1 PC	149.070,24
	Commodity Code:	87084050					
	Country of origin:	Italy					

Total items			149.070,24
Value Added Tax	0,000	149.070,24	0,00
	Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972		
Final amount			149.070,24
Final amount in local currency EUR			149.070,24

Discountable Amount 149.070,24
Terms of payment: Up to 14.09.2019 without deduction
Terms of delivery: FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

MAGNA GETRAG

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararVi che le merci da noi esportate con fattura nr. 500086172 -500086173 con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi:

- Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso(Y901);
- non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 – Y905)
- non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento(UE)N. 737/2010 ,GU(UE) L216(Y032)
- sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 – Y927)
- non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas florurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010(Y920)
- Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003(beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.

GETRAG
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-554
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma

MAGNA GETRAG

MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: **Mandato speciale di rappresentanza in Dogana**

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari(IT018100) relative alle nostre fatture nr. **500086172 –500086173**

Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della " **BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI** "
Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali,sanitarie,marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1)Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 10/07/2019

GETRAG
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-854
C.F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma

MAGNA GETRAG

ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società ...GETRAG S.P.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre fatture n. **500086172 –500086173** del 10/07/2019

A.TR.VE N.C .....del .....

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, ***rispondono alle norme di libera pratica CEE.***

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false

(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 10/07/2019

GETRAG
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-554
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma

MAGNA GETRAG

PACKING LIST

Shipment reference: P196273303
Date: 10/07/2019

RECEIVER
OYAK TURQUIE MONTAGE
Otomobil Fab.A.S.
Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255
TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 4037923 – 4037926 **Date 10/07/2019**

INVOICE NUMBER: 500086172 –500086173 **Date 10/07/2019**

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **2500000440-011 - 2500000437-002**

Customer Reference : 320109662R, 320104170R,

QUANTITY: 144 + 29 PCS

QUANTITY OF PACKAGING: 18 + 4 PCS

GROSS WEIGHT Kg 15.109,30

NET WEIGHT Kg 12.447,30

PACKAGING DESCRIPTION
NEW RSA RACK: empty weight 121 kg
Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm